

## VERKAUFS- UND LIEFERBEDINGUNGEN CONDITIONS OF SALE AND DELIVERY

Für alle Lieferungen des Lieferanten gelten ausschließlich unsere Verkaufs- und Lieferbedingungen. Abweichende oder entgegenstehende allgemeine Geschäftsbedingungen des Bestellers erkennen wir nicht an, es sei denn, wir hätten ausdrücklich ihrer Geltung schriftlich zugestimmt.

Entgegenstehende allgemeine Geschäftsbedingungen des Bestellers werden auch durch Vertragsannahme nicht Vertragsinhalt.

### Angebot, Bestellung und Auftragsannahme

Die zu dem Angebot des Lieferanten gehörigen Unterlagen wie Abbildungen, Zeichnungen, Gewichts- und Maßangaben sind nur annähernd maßgebend, soweit sie nicht ausdrücklich als verbindlich bezeichnet sind. An Kostenvorschlägen, Zeichnungen und anderen Unterlagen behält sich der Lieferant Eigentums- und Urheberrecht vor, sie dürfen Dritten nicht zugänglich gemacht werden. Der Lieferant ist verpflichtet, vom Besteller als vertraulich bezeichnete Pläne nur mit dessen Zustimmung Dritten zugänglich zu machen.

An das Angebot ist der Lieferant 12 Wochen nach Zugang beim Besteller gebunden. Nimmt der Besteller das Angebot nicht innerhalb der 12-Wochen-Frist schriftlich an, so ist der Lieferant nicht mehr an das Angebot gebunden. Eine verspätete Annahme durch den Besteller oder eine Abänderung des Angebotes gelten als neues Angebot des Bestellers. In diesen Fällen kommt ein Vertrag nur durch schriftliche Auftragsbestätigung des Lieferanten zustande.

Aufträge, die dem Lieferanten durch den Besteller erteilt werden, bedürfen der Annahme durch eine schriftliche Auftragsbestätigung des Lieferanten. Erst nach schriftlicher Auftragsbestätigung durch den Lieferanten kommt ein Vertrag zustande.

### Umfang der Lieferung

Inhalt und Umfang der Lieferung richten sich nach dem Angebot des Lieferanten, wenn der Besteller das Angebot rechtzeitig angenommen hat. Ansonsten gilt für den Umfang der Lieferung die schriftliche Auftragsbestätigung des Lieferanten.

### Preis und Zahlung

Die Preise gelten mangels besonderer Vereinbarung ab Werk einschließlich Verladung im Werk, jedoch ausschließlich Verpackung. Zu den Preisen kommt die Mehrwertsteuer in der jeweiligen gesetzlichen Höhe hinzu.

Bei Lieferung von Maschinen, Förderstrecken sowie sonstigen Anlagen ist die Zahlung mangels besonderer Vereinbarung ohne jeden Abzug zu leisten. Die Zahlung erfolgt mangels anderer Vereinbarung zu 1/3 nach Eingang der Auftragsbestätigung und Anzahlungsrechnung, ein weiteres 1/3, sobald dem Besteller mitgeteilt ist, dass die Ware versandbereit ist und das letzte 1/3 spätestens 30 Tage nach Lieferung der Ware und Erhalt der Gesamtrechnung.

For all deliveries of the supplier only our general conditions of sale and delivery are valid. We do not accept deviating or contrary general business conditions of the customer unless we have expressly agreed in writing that they are valid.

Also by accepting the agreement the contrary general business terms of the customer will not become content of the agreement.

### Offer, purchase order and order acceptance

All documents belonging to the offer such as diagrams, drawings, weights and dimensions are only roughly decisive as far as those are not expressly declared to be binding. The supplier reserves the right of ownership and the copyright for costs estimates, drawings and other documents; they must not be made available to third parties. The supplier is obliged not to present confidential documents of the customer to third parties without the customer's expressed consent.

The supplier is bound to the offer for 12 weeks after the customer has received it. If the customer does not accept the offer in writing within the period of 12 weeks the supplier is no longer bound to the offer.

A delayed acceptance by the customer or a modification of the offer are regarded as a new offer of the customer. In those cases an agreement is achieved only by the written order confirmation of the supplier.

Orders that are placed with the supplier by the customer require acceptance in the form of a written order confirmation of the supplier. An agreement is achieved only after the written order confirmation of the supplier

### Scope of supplies

For the contents and scope of supplies the offer of the supplier is relevant as long as the customer has accepted the offer in due time. Otherwise the written order confirmation of the supplier is relevant for the scope of supplies.

### Price and payment

In the absence of an agreement to the contrary all prices shall be ex factory including loading in the factory, but without packaging. The valid legal VAT will be added to all prices.

In the absence of an agreement to the contrary the payment for the supply of machines, conveying lines or other equipment is cash without any deduction. In the absence of an agreement to the contrary the payment shall be made as follows: 1/3 down payment after receipt of order confirmation and down-payment invoice, 1/3 as soon as the customer is informed that the goods are ready for dispatch, 1/3 within 30 days after delivery of the goods and receipt of the final invoice.

## VERKAUFS- UND LIEFERBEDINGUNGEN CONDITIONS OF SALE AND DELIVERY

Bei Lieferung von Ersatzteilen sowie sonstigen Lieferungen und Leistungen ist die Zahlung mangels besonderer Vereinbarung ohne jeden Abzug frei Zahlstelle des Lieferanten innerhalb von 10 Tagen nach Rechnungsstellung zu leisten.

Die Zurückhaltung von Zahlungen oder die Aufrechnung wegen etwaiger vom Lieferanten bestrittener Gegenansprüche des Bestellers sind nicht statthaft.

### Lieferzeit

Die Lieferfrist ergibt sich aus der Auftragsbestätigung oder aus dem Angebot des Lieferanten, wenn es rechtzeitig vom Besteller angenommen ist. Die Lieferfrist ist nur dann verbindlich, wenn sie in der Auftragsbestätigung als solche ausdrücklich vereinbart ist. Die Einhaltung einer verbindlich vereinbarten Lieferfrist durch den Lieferanten setzt voraus, dass alle kaufmännischen und technischen Fragen zwischen den Vertragsparteien geklärt sind und der Besteller alle ihm obliegenden Verpflichtungen, wie z.B. die vom Besteller zu beschaffenden Unterlagen, Originalmuster der zu verpackenden Produkte, behördliche Bescheinigungen oder Genehmigungen, Freigaben sowie die Leistung einer vereinbarten Anzahlung erfüllt hat. Ist dies nicht der Fall, verlängert sich die Lieferfrist angemessen.

Die Lieferfrist ist eingehalten, wenn bis zu ihrem Ablauf der Liefergegenstand das Werk verlassen hat oder die Versandbereitschaft mitgeteilt ist.

Die Lieferfrist verlängert sich angemessen bei Maßnahmen im Rahmen von Arbeitskämpfen, insbesondere Streik und Aussperrung sowie beim Eintritt unvorhergesehener Hindernisse, die außerhalb des Willens des Lieferanten liegen, soweit solche Hindernisse nachweislich auf die Fertigstellung oder die Ablieferung des Liefergegenstandes von erheblichem Einfluss sind. Dies gilt auch, wenn die Umstände bei Unterlieferanten eintreten. Die vorbezeichneten Umstände sind auch dann vom Lieferanten nicht zu vertreten, wenn sie während eines bereits vorliegenden Verzuges entstehen. Beginn und Ende derartiger Hindernisse wird in wichtigen Fällen der Lieferant dem Besteller baldmöglichst mitteilen.

Wird die Ware nicht abgenommen, ist der Lieferant unbeschadet seiner anderen Rechte berechtigt, nach Setzung und fruchtlosem Ablauf einer angemessenen Frist anderweitig über die Sache zu verfügen.

### Gefahrübergang und Entgegennahme

Die Gefahr geht spätestens mit der Absendung der Lieferteile vom Werk auf den Besteller über, und zwar auch dann, wenn Teillieferungen erfolgen oder der Lieferer noch andere Leistungen, z.B. die Versandkosten oder Anfuhr und Aufstellung übernommen hat. Auf Wunsch des Bestellers wird auf seine Kosten die Sendung durch den Lieferanten gegen Diebstahl, Bruch-, Transport-, Feuer- und Wasserschäden sowie sonstige versicherbare Risiken versichert.

In the absence of an agreement to the contrary the payment for the supply of spare parts and other supplies and services is cash without any deduction free point of payment of the supplier within 10 days after invoicing.

The customer is not allowed to restrain payments or to offset possible counterclaims which are denied by the supplier.

### Delivery time

The delivery time results from the order confirmation or from the offer of the supplier provided that it has been accepted by the customer in due time. The delivery deadline is binding only if it has expressly been agreed upon in the order confirmation.

A binding delivery deadline agreed upon will only be kept by the supplier if all commercial and technical details are clarified between the contract parties and if the customer has fulfilled all his obligations, e.g. the documents to be provided by the customer, original samples of the products to be packed, approvals and releases and only after the agreed downpayment has been made. If this is not the case the delivery deadline will be prolonged accordingly.

The delivery deadline is kept if the delivery item has left the factory until the expiry of the delivery deadline or if the customer has been informed about the readiness for dispatch until the expiry of the delivery deadline.

The delivery deadline will be extended accordingly in case of industrial dispute, especially strike and lockout as well as in case of unforeseen obstacles which are not in the intention of the supplier as far as it can be proved that those obstacles have considerable influence on the completion or supply of the delivery item. This also applies if these circumstances arise on site of any subcontractor. The above-mentioned circumstances are also not to be justified by the supplier if they arise during a present delay. In special cases the supplier will inform the customer about beginning and end of such obstacles at his earliest convenience.

If the delivery item is not taken by the customer the supplier is entitled regardless of his other rights to dispose of the item for a different purpose after having set an appropriate deadline which has expired fruitlessly.

### Passing of risk and acceptance

The passing of risk to the customer is made at the latest when the delivery item is dispatched from the factory even in case of partial deliveries or if the supplier has taken over other services such as shipping charges or carriage and installation. On request of the customer the supplier can insure the delivery at the customer's expense against theft, breakage, damage in transit, damage by fire and water as well as against other insurable risks.

## VERKAUFS- UND LIEFERBEDINGUNGEN CONDITIONS OF SALE AND DELIVERY

Verzögert sich der Versand infolge von Umständen, die der Besteller zu vertreten hat, so geht die Gefahr vom Tage der Meldung der Versandbereitschaft an auf den Besteller über. Auf Verlangen des Bestellers verpflichtet sich der Lieferant, auf Kosten und Rechnung des Bestellers eine Versicherung abzuschließen. Der Inhalt und der Umfang der Versicherung richtet sich nach den schriftlichen Angaben des Bestellers.

Angelieferte Gegenstände sind, auch wenn diese unwesentliche Mängel aufweisen, vom Besteller unbeschadet der Rechte aus Abschnitt VII entgegen zu nehmen.

Teillieferungen sind zulässig.

### Eigentumsvorbehalt

Der Lieferant behält sich das Eigentum an den gelieferten Waren bis zur vollständigen Bezahlung vor. Der Eigentumsvorbehalt gilt auch, bis sämtliche, auch künftige und bedingte Forderungen aus der Geschäftsverbindung zwischen Besteller und Lieferant erfüllt sind.

Der Besteller ist zur Sicherungsübereignung oder Verpfändung der Ware nicht befugt, jedoch zur weiteren Veräußerung der Vorbehaltsware im geordneten Geschäftsgang berechtigt. Die hieraus gegenüber seinen Geschäftspartnern entstehenden Forderungen tritt er hiermit dem Lieferanten bereits ab.

Wird die Ware vom Besteller be- oder verarbeitet, erstreckt sich der Eigentumsvorbehalt auch auf die gesamte neue Sache. Der Besteller erwirbt Miteigentum zu dem Bruchteil, der dem Verhältnis des Wertes seiner Ware zu der vom Lieferanten gelieferten Ware entspricht.

Übersteigt der Wert sämtlicher für den Lieferanten bestehenden Sicherheiten die bestehenden Forderungen nachhaltig um mehr als 10 %, so wird der Lieferant auf Verlangen des Bestellers Sicherheiten nach Wahl des Lieferanten freigegeben.

Der Lieferant ist berechtigt, die Eigentumsvorbehaltsrechte geltend zu machen, ohne vom Vertrag zurückzutreten.

### Gewährleistung

Der Besteller ist verpflichtet, die gelieferten Gegenstände sofort nach Ablieferung gem. § 377 HGB zu untersuchen und bestehende Mängel dem Lieferanten unverzüglich schriftlich mitzuteilen. Mängelrügen werden als solche nur dann vom Lieferanten anerkannt, wenn sie schriftlich mitgeteilt wurden. Rügen, die gegenüber Außendienstmitarbeitern oder Transporteuren oder sonstigen Dritten gegenüber geltend gemacht werden, stellen keine form- und fristgerechte Rüge dar.

Für den Fall, dass auf Grund einer berechtigten und rechtzeitigen Mängelrüge eine Nacherfüllung erfolgt, gelten die Bestimmungen über die Lieferfrist entsprechend. Für eine Mängelbeseitigung durch Nachbesserung ist dem Lieferanten eine angemessene Frist von mindestens 6 Wochen zu gewähren.

In case that the supply should be delayed due to circumstances to be justified by the customer the risk will pass over to the customer as from the day the readiness for delivery had been announced. On request of the customer the supplier is obliged to effect an insurance at the expense of the customer. The contents and the scope of the insurance depends on the written instructions of the customer.

Delivered goods have to be accepted by the customer notwithstanding the rights of paragraph VII even if they show any insignificant defect.

Partial shipments are permitted.

### Reservation of title

The supplier reserves title to the goods delivered pending payment in full. The reservation of title also applies until all claims – including future and conditional claims – from the business relation between customer and supplier are paid.

The customer is neither entitled to pawn nor to assign the delivery items as security but is entitled to sell the goods that are subject to the reservation of title in the usual course of business.

By this he already assigns to the supplier the claims arising from this towards his business partners.

If the goods are treated or processed by the customer the reservation of title includes the new item in full. The customer acquires joint ownership by the fraction that corresponds to the proportion of the value of his goods to the goods delivered by the supplier.

If the value of all securities existing for the supplier sustainably exceeds the existing claims by more than 10% the supplier will, on request of the customer, release securities, these securities will be chosen by the supplier.

The supplier is entitled to assert the right to the reservation of title without withdrawing from the contract.

### Guarantee

According to § 377 HGB (code of commercial law), the customer is obliged to inspect the delivered goods immediately after delivery and to inform the supplier without delay and in writing about existing faults. The supplier will only accept reprimands of claims as such if they had been communicated in writing. Claims asserted towards employees who work outside the office or towards forwarders or other third parties do not constitute a proper and timely reprimand.

If a repair performance is made due to a justified and timely reprimand of claim the delivery-period conditions are correspondingly valid.

The supplier is to be granted an appropriate deadline of at least 6 weeks to eliminate the faults by repair.

## VERKAUFS- UND LIEFERBEDINGUNGEN CONDITIONS OF SALE AND DELIVERY

Das Vorliegen eines Mangels begründet folgende Rechte des Bestellers: Alle mangelhaften Teile sind unentgeltlich nach freier Wahl des Lieferers auszubessern oder neu zu liefern, die sich bei Gefahrübergang als mangelhaft herausstellen. Darüber hinaus hat der Lieferer das Recht, bei Fehlschlag eines Nacherfüllungsversuches eine weitere Nacherfüllung, wiederum nach seiner Wahl, vorzunehmen. Erst wenn auch die wiederholte Nacherfüllung fehlschlägt, steht dem Käufer das Recht zu, vom Vertrag zurückzutreten oder zu mindern. Ersetzte Teile werden Eigentum des Lieferers.

Es wird keine Gewähr übernommen für Schäden, die aus nachfolgenden Gründen entstanden sind: Ungeeignete oder unsachgemäße Verwendung, fehlerhafte Montage bzw. Inbetriebsetzung durch den Besteller oder Dritte, natürliche Abnutzung, fehlerhafte oder nachlässige Behandlung, ungeeignete Betriebsmittel, Austauschwerkstoffe, mangelhafte Bauarbeiten, ungeeigneter Baugrund, chemische, elektrochemische oder elektrische Einflüsse, sofern sie nicht auf ein Verschulden des Lieferanten zurückzuführen sind.

Zur Vornahme aller dem Lieferant nach billigem Ermessen notwendig erscheinenden Ausbesserungen und Ersatzlieferungen hat der Besteller nach Verständigung mit dem Lieferanten die erforderliche Zeit und Gelegenheit zu geben, sonst ist der Lieferant von der Mängelhaftung befreit.

Beruhet der Mangel am Liefergegenstand auf einem defekten Teil, welches einfach ausgebaut und eingesetzt werden kann, ist der Lieferant berechtigt, dem Besteller ein entsprechendes Ersatzteil kostenlos zuzusenden, welches der Besteller dann auf eigene Kosten einbauen muss. In diesen Fällen hat der Besteller also keinen Anspruch darauf, dass der Lieferant den Einbau des defekten Teils selbst vornimmt.

Durch etwa seitens des Bestellers oder Dritter unsachgemäß ohne vorherige Genehmigung des Lieferers vorgenommene Änderungen oder Instandsetzungsarbeiten wird die Haftung für die daraus entstehenden Folgen aufgehoben.

Schlagen Nachbesserung oder Ersatzlieferung fehl, kann der Besteller nur Rückabwicklung des Vertrages oder Herabsetzung des Kaufpreises verlangen. Eine Haftung auf Schadensersatz wegen eines Mangels am Vertragsgegenstand ist ausgeschlossen, es sei denn, der Schaden ist vom Lieferanten, seinem gesetzlichen Vertreter oder seinem Erfüllungsgehilfen grob fahrlässig oder vorsätzlich verursacht.

In case of a fault the customer has the following rights: All faulty parts that prove to be faulty upon the passing of risk are to be repaired free of charge or to be replaced, according to the supplier's discretion. Furthermore, in case of the failure of the attempt to carry out a repair performance the supplier has the right to carry out another repair performance, again at his discretion.

It is only on failure of the repeated repair performance that the customer is entitled to withdraw from the contract or to reduce. Replaced parts will become the property of the supplier.

No responsibility will be taken over for damages caused by the following reasons: unsuitable or improper use, faulty installation or commissioning on the part of the customer or third parties, natural wear and tear, faulty or negligent handling, unsuitable production equipments and facilities, exchanging materials, inadequate construction work, unsuitable building site, chemical, electrochemical or electrical influences as far as these are not to be put down to the fault of the supplier.

For the execution of the repairs and replacements which seem to be necessary at the supplier's reasonable discretion the customer has to provide the required time and opportunity arrangement with the supplier, otherwise the supplier is free from the liability for defects.

If the fault on the good is based on a defective part which can simply be disassembled and installed the supplier is entitled to send the customer a corresponding replacement part free of charge which the customer has to install on his own costs. Hence, in this case the customer is not entitled to claim the installation of the replacement part to be carried out by the customer.

By possible improper changes or repairs which are carried out by the customer or by third parties without the prior approval of the supplier the liability for the caused consequences will be abolished.

If repairs or replacement delivery fail the customer is only entitled to claim a reverse transaction of the contract or the reduction of the purchase price. A liability for compensation due to a fault on the good is excluded if the damage had not been caused by the supplier, his legal representative or his assistant by conscious negligence or intention.

## VERKAUFS- UND LIEFERBEDINGUNGEN CONDITIONS OF SALE AND DELIVERY

### Haftung

Der Lieferant haftet für Schäden, gleich aus welchem Rechtsgrund, nur dann, wenn er selbst, sein gesetzlicher Vertreter oder ein Erfüllungsgehilfe den Schaden grob fahrlässig oder vorsätzlich verursacht hat. Eine darüber hinausgehende Haftung für Schäden ist ausgeschlossen. Bei schuldhafter Verletzung wesentlicher Vertragspflichten haftet der Lieferant - außer in den Fällen des Vorsatzes und der groben Fahrlässigkeit des Inhabers oder leitenden Angestellten - nur für den vertragstypischen, vernünftigerweise vorhersehbaren Schaden. Der Haftungsausschluss gilt ferner nicht in den Fällen, in denen nach dem Produkthaftungsgesetz bei Fehlern des Liefergegenstandes für Personen- oder Sachschäden an privaten Gegenständen gehaftet wird.

### Verjährung

Alle Ansprüche des Bestellers - aus welchen Rechtsgründen auch immer - verjähren in 12 Monaten nach Ablieferung. Für vorsätzliches oder arglistiges Verhalten sowie bei Ansprüchen aus dem Produkthaftungsgesetz gelten die gesetzlichen Verjährungsfristen. Verzögern sich der Versand, die Aufstellung oder die Inbetriebnahme ohne Verschulden des Lieferers, so erlischt die Haftung für Mängel spätestens 12 Monate nach Gefahrübergang, auch wenn die Gegenstände beim Lieferer verbleiben. Für wesentliche Fremderzeugnisse beschränkt sich die Haftung des Lieferers auf die Abtretung der Haftungsansprüche, die ihm gegen den Lieferer des Fremderzeugnisses zustehen.

### Gerichtsstand

Bei allen sich aus dem Vertragsverhältnis ergebenden mittelbaren oder unmittelbaren Streitigkeiten ist die Klage bei dem Gericht zu erheben, das für den Hauptsitz des Lieferanten zuständig ist, also das Amtsgericht Bersenbrück oder das Landgericht Osnabrück.

### Allgemeine Bestimmungen:

Sollte eine dieser Bestimmungen und der getroffenen weiteren Vereinbarungen unwirksam sein, so wird dadurch die Gültigkeit der Bedingungen im Übrigen nicht berührt. Die Vertragspartner sind verpflichtet, die unwirksame Bestimmung durch eine möglichst gleichkommende Regelung zu ersetzen.

**Für die vertraglichen Beziehungen zwischen den Parteien gilt ausschließlich deutsches Recht unter Ausschluss des UN-Kaufrechts und des deutschen Internationalen Privatrechts.**

### Liability

The supplier is liable for damages only - regardless of the legal reason - if he or his legal representative or an assistant has caused the damage by gross negligence or by intention. A further liability for damages is excluded. In case of a culpable violating of essential contractual obligations the supplier is liable - except for cases of intention or gross negligence on the part of the owner or his executives - only for the damage typical for the contract and reasonably foreseeable. The exclusion of the liability furthermore does not apply to those cases in which according to the product liability act there is a liability for damage to persons or private property in case of faults of the delivery items.

### Lapse

All rights of the customer - regardless of the legal reasons - lapse within 12 months after delivery. In case of intentional or malicious acting as well as in case of claims from the product liability act the legal limitation periods shall be applied. In case of delay of the dispatch, the installation or the start-up through no fault of the supplier the liability for defaults will lapse 12 months after the passing over of the risk at the latest, even if the items remain at the supplier's. For essential products from outside the liability of the supplier is limited to the ceding of the liability claims he is entitled to towards the supplier of the product from outside.

### Place of jurisdiction

For all disputes that result from the contractual relationship legal proceedings have to be instituted at the court which is responsible for the headquarters of the supplier which is the county court of Bersenbrück or the district court of Osnabrück.

### General regulations

If one of these regulations and one of the other arrangements agreed upon should be inoperative this shall not effect the validity of the other conditions. The contractual parties are obliged to replace the inoperative regulation with a regulation as similar as possible.

**For the contractual relations between the parties the German Law is exclusively valid excluding the UN-purchasing law and the German international private law.**